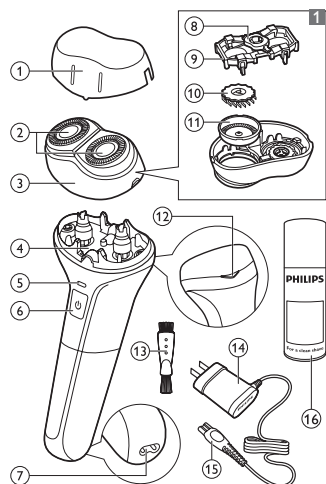
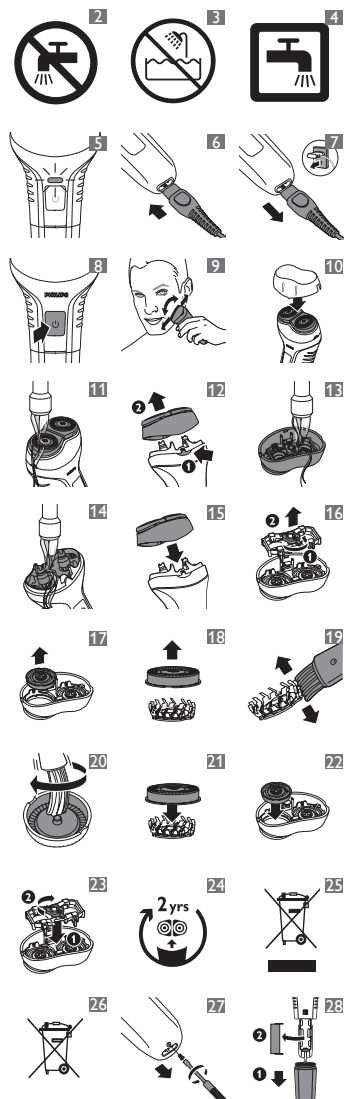




PHILIPS



www.philips.com



ENGLISH

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

General description (Fig. 1)

- 1 Protection cap
- 2 Shaving heads
- 3 Shaving unit
- 4 Hair chamber
- 5 Charging light (HQ916: with battery-low indication)
- 6 On/off button
- 7 Socket for small plug
- 8 Wheel of retaining frame
- 9 Retaining frame
- 10 Cutter
- 11 Guard
- 12 Release button
- 13 Cleaning brush
- 14 Adapter
- 15 Small plug
- 16 Philips Cleaning Spray (HQ110) (Optional)

Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

Danger

- Warning: Keep the adapter dry.
- This symbol means: Forbidden to rinse the adapter under a running tap (Fig. 2).

Warning

- The adapter contains a transformer: Do not cut off the adapter to replace it with another plug, as this causes a hazardous situation.
- This washable shaver is not suitable for shaving in the shower (Fig. 3).
- Warning: Do not use this appliance close to a bathtub, shower or other containers filled with water.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Caution

- Do not use the shaver or the adapter if it is damaged.
- Only use the adapter supplied.

- If the adapter is damaged, always have it replaced with one of the original type in order to avoid a hazard.
- Charge, use and store the shaver at a temperature between 5°C and 35°C.
- Warning: Remove the detachable cord from the handheld part before cleaning this part in water.
- Be careful with hot water: Always check if the water is not too hot, to avoid burning your hands.
- Do not immerse the shaver in water or another liquid
- Do not use the shaver in combination with pre-shave lotions, creams, foams, gels or other cosmetic products.

General

- This shaver can be safely cleaned under the tap.
- This symbol means: Suitable to be cleaned under a running tap (Fig. 4).
- The adapter transforms 100-240 volts to a safe low voltage of less than 24 volts.

Compliance with standards

- This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.
- This shaver complies with the applicable IEC safety standards.

Charging

Make sure the shaver is switched off when you start to charge it.

When you charge the shaver for the first time or after a long period of non-use, let it charge continuously for 16 hours. Charging normally takes approx. 8 hours.

For optimal performance, only charge the shaver when the battery is low.

Do not leave the appliance connected to the mains for more than 24 hours.

Charge indications

Charging

- When the shaver is charging, the charging light lights up green continuously (Fig. 5).

Battery low

- HQ916: the charging light lights up orange continuously.
- HQ988/HQ915/HQ912: the motor stops or starts running slower.

Charging the appliance

Charge the appliance when the charging light lights up orange (HQ916) or when the

motor stops or starts running slower (HQ988/HQ915/HQ912).

- 1

Put the small plug in the shaver (Fig. 6).
- 2

Put the adapter in the wall socket.
- D

The charging light goes on to indicate that the appliance is charging (Fig. 5).

Note: Charge the shaver for at least 8 hours but not more than 24 hours.

- 3

Remove the adapter from the wall socket and pull the small plug out of the shaver when the battery is fully charged (Fig. 7).

Note: The shaver does not run from the mains. When the battery is empty, you have to recharge the battery before you can use the shaver again.

Cordless shaving time

When the shaver is fully charged, it has a shaving time of approximately 30 minutes.

Using the appliance

Note: The shaver cannot be used directly from the mains.

- 1

Remove the protection cap.
- 2

Press the on/off button to switch on the shaver (Fig. 8).
- 3

Move the shaving heads over your skin. Make both straight and circular movements (Fig. 9).

Note: Shave on a dry face only. Do not use the shaver in combination with gel, foam or water.

Note: Your skin may need 2 or 3 weeks to get accustomed to the Philips shaving system.

- 4

Press the on/off button to switch off the shaver.
- 5

Clean the shaver after every shave (see chapter 'Cleaning and maintenance').
- 6

Put the protection cap on the shaver to prevent damage and to avoid dirt accumulation in the shaving heads (Fig. 10).

Note: Make sure that the lug of the protection cap covers the release button.

Cleaning and maintenance

Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as petrol or acetone to clean the appliance.

Clean the shaver after every shave to guarantee better shaving performance. For the best cleaning result, we advise you to use Philips Cleaning Spray (HQ110). Ask your Philips dealer for information.

Note: Philips Shaving Head Cleaning Spray (HQ110) may not be available in all

countries. Contact the Consumer Care Centre in your country about the availability of this accessory.

After every shave: shaving unit and hair chamber

Warning: Remove the detachable cord from the handheld part before cleaning this part in water.

Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to avoid burning your hands.

- 1

Switch off the shaver, remove the adapter from the wall socket and pull the small plug out of the shaver.
- 2

Rinse the outside of the shaving unit under a hot tap for some time (Fig. 11).
- 3

Press the release button (1) and pull the shaving unit in a straight upward movement off the shaver (2). (Fig. 12)
- 4

Rinse the inside of the shaving unit under a hot tap for some time (Fig. 13).
- 5

Rinse the hair chamber under a hot tap for some time (Fig. 14).
- 6

Put the shaving unit back onto the shaver (Fig. 15).
- Every two months: shaving heads

Note: Do not use cleaning agents or alcohol to clean the shaving heads. Only use Philips Cleaning Spray (HQ110).

- 1

Switch off the shaver, remove the adapter from the wall socket and pull the small plug out of the shaver.
- 2

Press the release button (1) and pull the shaving unit in a straight upward movement off the shaver (2) (Fig. 12).
- 3

Turn the orange wheel anticlockwise (1) and remove the retaining frame (2) (Fig. 16).
- 4

Remove and clean one shaving head at a time. Each shaving head consists of a cutter and a guard (Fig. 17).

Note: Do not clean more than one cutter and guard at a time, since they are all matching sets. If you accidentally mix up the cutters and guards, it may take several weeks before optimal shaving performance is restored.

- 5

Remove the guard from the cutter (Fig. 18).
- 6

Clean the cutter with the short-bristled side of the cleaning brush. Brush carefully in the direction of the arrows (Fig. 19).

- 7

Clean the guard with the long-bristled side of the cleaning brush (Fig. 20).
- 8

Put the cutter back into the guard after cleaning (Fig. 21).
- 9

Put the shaving heads back into the shaving unit (Fig. 22).
- 10

Put the retaining frame back into the shaving unit (1) and turn the orange wheel clockwise (2) (Fig. 23).
- 11

Put the shaving unit back onto the shaver (Fig. 15).

Storage

Store the appliance in a dry place. Store the appliance at a temperature between 5°C and 35°C.

- 1

Switch off the shaver.
- 2

Put the protection cap on the shaver after use to prevent damage and to avoid dirt accumulation in the shaving heads (Fig. 10).

Note: Make sure that the lug of the protection cap covers the release button.

Replacement

Replace the shaving heads every two years for optimal shaving results. Replace damaged or worn shaving heads with Philips HQ56 shaving heads only. For instructions on how to remove the shaving heads, see chapter 'Cleaning and maintenance', section 'Every two months: shaving heads'.

Accessories

To retain the top performance of your shaver, make sure you clean it regularly and replace its shaving heads at the recommended time.

Shaving heads

- We advise you to replace your shaving heads every two years. Always replace them with Philips HQ56 shaving heads only (Fig. 24).

Cleaning

- Use Philips Cleaning Spray (HQ110) to clean the shaving heads thoroughly.

Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 25).
- The built-in rechargeable battery contains substances that may pollute the environment. Remove the battery before you discard and hand in the appliance at an official collection point. Dispose of the battery at an official collection point for batteries. If you have trouble removing the

battery, you can also take the appliance to a Philips service centre. The staff of this centre will remove the battery for you and will dispose of it in an environmentally safe way (Fig. 26).

Removing the rechargeable battery

Only remove the rechargeable battery if it is completely empty.

- 1

Remove the adapter from the wall socket and pull the small plug out of the shaver.
- 2

Let the shaver run until it stops and undo the screw at the bottom of the shaver (Fig. 27).
- 3

Remove the battery compartment (1) and remove the battery (2) (Fig. 28).

Do not connect the shaver to the mains again after you have removed the battery.

Guarantee and service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Consumer Care Centre in your country. You find its phone number in the worldwide guarantee leaflet. If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

Guarantee restrictions

The shaving heads (cutters and guards) are not covered by the terms of the international guarantee because they are subject to wear.

Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, contact the Consumer Care Centre in your country.

Problem	Possible cause	Solution
The shaver does not shave as well as it used to.	The shaving heads are dirty. You have not cleaned the shaver well enough or you have not cleaned it for a long time.	Clean the shaving heads thoroughly before you continue shaving. See chapter 'Cleaning and maintenance'.
	Long hairs obstruct the shaving heads.	Clean the cutters and guards with the cleaning brush supplied. See chapter 'Cleaning and maintenance', section 'Every two months: shaving heads'.
	The shaving heads are damaged or worn.	Replace the shaving heads. See chapter 'Replacement'.
The shaver does not work when I press the on/off button.	The rechargeable battery is empty.	Recharge the battery. See chapter 'Charging'.
My skin is irritated after shaving.	Your skin needs time to get used to the Philips shaving system.	Skin irritation during the first 2-3 weeks of use is possible. After this period, the skin irritation usually disappears.
The rotation speed of the shaving heads is slower than usual.	Too much dirt has collected in the shaving heads.	Clean the shaving heads. See chapter 'Cleaning and maintenance'.

Problem	Possible cause	Solution
---------	----------------	----------

	The re-chargeable battery is low.	Recharge the battery. See chapter 'Charging'.
The charging light turns orange (HQ916 only).	The re-chargeable battery is low.	Recharge the battery. See chapter 'Charging'.

The appliance becomes warm during charging.	This is normal.	No action required.
---	-----------------	---------------------

The appliance makes a strange noise.	Too much dirt has collected in the shaving heads.	Clean the shaving heads. After cleaning, lubricate the central point on the inside of the guards with Philips Cleaning Spray (HQ110). See chapter 'Cleaning and maintenance'.
--------------------------------------	---	---

	The shaving heads are damaged or worn.	Replace the shaving heads. See chapter 'Replacement'.
--	--	---

FRANÇAIS

Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans l'univers Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance Philips, enregistrez votre produit sur le site à l'adresse suivante : www.philips.com/welcome.

Description générale (fig. 1)

- 1 Coque de protection
- 2 Têtes de rasoir
- 3 Unité de rasage
- 4 Compartiment à poils
- 5 Voyant de charge (HQ916 : avec indication de batterie faible)
- 6 Bouton marche/arrêt
- 7 Prise pour petite fiche

- 8 Molette du système de fixation
- 9 Système de fixation
- 10 Lame
- 11 Grille
- 12 Bouton de déverrouillage
- 13 Brossette de nettoyage
- 14 Adaptateur secteur
- 15 Petite fiche
- 16 Spray Philips Cleaning (HQ110) (facultatif)

Important

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.

Danger

- Avertissement : évitez de mouiller l'adaptateur.
- Ce symbole signifie : interdit de rincer l'adaptateur sous l'eau du robinet (fig. 2).

Avertissement

- L'adaptateur contient un transformateur. N'essayez pas de remplacer la fiche de l'adaptateur pour éviter tout accident.
- N'utilisez pas le rasoir lavable sous la douche (fig. 3).
- Avertissement : n'utilisez pas cet appareil à proximité d'une baignoire, une douche ou d'autres conteneurs remplis d'eau.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles n'aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.

Attention

- N'utilisez pas le rasoir ou l'adaptateur s'il est endommagé.
- Utilisez exclusivement l'adaptateur fourni.
- Si l'adaptateur secteur est endommagé, il doit toujours être remplacé par un adaptateur secteur de même type pour éviter tout accident.
- Utilisez, chargez et conservez le rasoir à une température comprise entre 5 °C et 35 °C.
- Avertissement : retirez le cordon amovible de la partie tenue à la main avant de nettoyer cette partie dans l'eau.
- Veillez à ce que l'eau ne soit pas trop chaude pour ne pas vous brûler.

- Ne plongez pas le rasoir dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- N'utilisez pas le rasoir avec de la lotion, de la crème, de la mousse ou du gel avant-rasage, ni tout autre produit cosmétique.

Général

- Ce rasoir peut être nettoyé à l'eau en toute sécurité.
- Ce symbole signifie : convient à un nettoyage à l'eau en toute sécurité (fig. 4).
- L'adaptateur transforme la tension de 100-240 V en une tension de sécurité de moins de 24 V.

Conformité aux normes

- Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes relatives aux champs électromagnétiques (CEM). Il répond aux règles de sécurité établies sur la base des connaissances scientifiques actuelles s'il est manipulé correctement et conformément aux instructions de ce mode d'emploi.
- Ce rasoir est conforme aux normes de sécurité CEI en vigueur.

Charge

Assurez-vous que le rasoir est éteint avant de le mettre en charge.

Lorsque vous chargez le rasoir pour la première fois ou après une longue période de non-utilisation de l'appareil, chargez-le pendant 16 heures. Une charge normale dure environ 8 heures.

Pour des performances optimales, chargez le rasoir uniquement lorsque la batterie est déchargée.

Ne laissez pas l'appareil branché sur secteur pendant plus de 24 heures.

Informations relatives à la charge

Charge

- Lorsque le rasoir est en charge, le voyant s'allume en vert (fig. 5).

Batterie faible

- HQ916 : le voyant de charge s'allume en orange.
- HQ988/HQ915/HQ912 : le moteur s'arrête ou ralentit.

Charge de l'appareil

Chargez l'appareil lorsque le voyant de charge s'allume en orange (HQ916) ou lorsque le moteur s'arrête ou ralentit (HQ988/HQ915/HQ912).

- 1 Insérez la petite fiche dans le rasoir (fig. 6).
- 2 Branchez l'adaptateur sur la prise secteur.
- ▶ Le voyant de charge s'allume pour indiquer que l'appareil se charge (fig. 5).

Remarque : Le temps de charge de l'appareil doit être compris entre 8 et 24 heures.

- 3 Lorsque le rasoir est complètement chargé, débranchez l'adaptateur de la prise secteur avant de retirer la petite fiche du rasoir (fig. 7).

Remarque : Le rasoir ne fonctionne pas sur secteur. Lorsque la batterie est vide, vous devez la recharger avant de pouvoir réutiliser le rasoir.

Autonomie de rasage

Après une charge complète, l'appareil a une autonomie de rasage de 30 minutes environ.

Utilisation de l'appareil

Remarque : Le rasoir ne peut en aucun cas être utilisé directement sur secteur.

- 1 Retirez le capot de protection.
- 2 Mettez le rasoir en marche en appuyant sur le bouton marche/arrêt (fig. 8).
- 3 Déplacez les têtes de rasoir sur la peau en effectuant des mouvements rectilignes et circulaires (fig. 9).

Remarque : Utilisez l'appareil sur peau sèche uniquement. N'utilisez pas le rasoir en combinaison avec du gel, de la mousse ou de l'eau.

Remarque : Votre peau pourrait avoir besoin de 2 ou 3 semaines pour s'habituer au système de rasage Philips.

- 4 Éteignez l'appareil en appuyant sur le bouton marche/arrêt.
- 5 Nettoyez le rasoir après chaque utilisation (voir le chapitre « Nettoyage et entretien »).
- 6 Placez le capot de protection sur le rasoir pour éviter tout dommage et pour éviter que les saletés ne s'accumulent dans les têtes de rasoir (fig. 10).

Remarque : Assurez-vous que la languette du capot de protection recouvre le bouton de déverrouillage.

Nettoyage et entretien

N'utilisez jamais d'éponges à rincer, de produits abrasifs ou de détergents agressifs tels que l'essence ou l'acétone pour nettoyer l'appareil.

Nettoyez le rasoir après chaque utilisation pour obtenir des résultats de rasage optimaux. Pour des résultats de nettoyage optimaux, nous vous conseillons d'utiliser le spray Philips Cleaning (HQ110). Demandez conseil à votre revendeur Philips.

Remarque : Il est possible que ce produit

(HQ110) ne soit pas disponible dans tous les pays. Contactez le Service Consommateurs de votre pays pour savoir si cet accessoire est disponible.

Nettoyage de l'unité de rasage et du compartiment à poils après chaque utilisation

Avertissement : retirez le cordon amovible de la partie à main avant de nettoyer cette partie dans l'eau.

Veillez à ce que l'eau ne soit pas trop chaude pour ne pas vous brûler :

- 1 Arrêtez le rasoir, débranchez l'adaptateur de la prise secteur, puis retirez la petite fiche du rasoir.
- 2 Rincez l'extérieur de l'unité de rasage à l'eau chaude (fig. 11).
- 3 Appuyez sur le bouton de déverrouillage (1) et retirez l'unité de rasage (2) du rasoir en tirant vers le haut. (fig. 12)
- 4 Rincez l'intérieur de l'unité de rasage à l'eau chaude (fig. 13).
- 5 Rincez le compartiment à poils à l'eau chaude (fig. 14).
- 6 Remettez l'unité de rasage sur le rasoir (fig. 15).

Nettoyage des têtes de rasoir tous les deux mois

Remarque : N'utilisez pas de produits de nettoyage ou d'alcool pour nettoyer les têtes de rasoir. Utilisez uniquement le spray Philips Cleaning (HQ110).

- 1 Arrêtez le rasoir, débranchez l'adaptateur de la prise secteur, puis retirez la petite fiche du rasoir.
- 2 Appuyez sur le bouton de déverrouillage (1) et retirez l'unité de rasage (2) du rasoir en tirant vers le haut (fig. 12).
- 3 Tournez la molette orange dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (1) et retirez-la (2) (fig. 16).
- 4 Enlevez et nettoyez une tête de rasoir à la fois. Chaque tête de rasoir comprend une lame et une grille (fig. 17).

Remarque : Ne nettoyez qu'une lame et une grille à la fois car elles sont assemblées par paires. Si vous intervertissez les lames et les grilles, il pourrait falloir plusieurs semaines avant d'obtenir de nouveau un rasage optimal.

- 5 Retirez la lame de la grille (fig. 18).
- 6 Nettoyez la lame avec le côté à poils courts de la brosse de nettoyage. Brossez avec précaution dans le sens des flèches (fig. 19).

- 7 Nettoyez la grille avec le côté à poils longs de la brosse de nettoyage (fig. 20).
- 8 Après le nettoyage, replacez la lame dans la grille (fig. 21).
- 9 Remplacez les têtes de rasoir sur l'unité de rasage (fig. 22).
- 10 Remplacez le système de fixation (1), puis tournez la molette orange dans le sens des aiguilles d'une montre (2) (fig. 23).
- 11 Remettez l'unité de rasage sur le rasoir (fig. 15).

Rangement

Rangez l'appareil dans un endroit sec. Conservez l'appareil à une température comprise entre 5 °C et 35 °C.

- 1 Éteignez le rasoir.
- 2 Placez le capot de protection sur le rasoir après utilisation pour éviter tout dommage et pour éviter que les saletés ne s'accumulent dans les têtes de rasoir (fig. 10).

Remarque : Assurez-vous que la languette du capot de protection recouvre le bouton de déverrouillage.

Remplacement

Pour obtenir un résultat de rasage optimal, remplacez les têtes de rasoir tous les deux ans. Remplacez les têtes de rasoir endommagées ou usagées uniquement par des têtes de rasoir Philips HQ56.

Pour savoir comment retirer les têtes de rasoir, consultez la section « Nettoyage des têtes de rasoir tous les deux mois » du chapitre « Nettoyage et entretien ».

Accessoires

Pour des performances toujours optimales de votre rasoir, veillez à le nettoyer régulièrement et à remplacer les têtes de rasoir dans le délai recommandé.

Têtes de rasoir

- Nous vous conseillons de remplacer vos têtes de rasoir tous les deux ans. Remplacez-les uniquement par les têtes de rasoir Philips HQ56 (fig. 24).

Nettoyage

- Utilisez le spray Philips Cleaning (HQ110) pour nettoyer soigneusement les têtes de rasoir.

Environnement

- Lorsqu'il ne fonctionnera plus, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit assigné à cet effet, où il pourra être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement (fig. 25).
- La batterie rechargeable intégrée contient des substances qui peuvent

nuire à l'environnement. Veillez retirer la batterie avant de mettre l'appareil au rebut ou de le déposer à un endroit assigné à cet effet. Déposez la batterie usagée à un endroit assigné à cet effet. Si vous n'arrivez pas à retirer la batterie, vous pouvez apporter l'appareil dans un Centre Service Agréé Philips qui prendra toute l'opération en charge pour préserver l'environnement (fig. 26).

Retrait de la batterie rechargeable

Retirez la batterie rechargeable lorsqu'elle est complètement déchargée.

- 1 Débranchez l'adaptateur de la prise secteur, puis retirez la petite fiche du rasoir.
- 2 Laissez le rasoir fonctionner jusqu'à l'arrêt complet du moteur, puis ôtez la vis située sous l'appareil (fig. 27).
- 3 Retirez le compartiment de la batterie (1), puis la batterie (2) (fig. 28).

Ne branchez pas le rasoir sur le secteur après avoir retiré la batterie.

Garantie et service

Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou faire réparer l'appareil, ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur le site Web de Philips à l'adresse www.philips.com ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays. Vous trouverez le numéro de téléphone correspondant sur le dépliant de garantie internationale. S'il n'existe pas de Service Consommateurs Philips dans votre pays, renseignez-vous auprès de votre revendeur Philips local.

Limites de la garantie

Étant susceptibles de s'user, les têtes de rasoir (lames et grilles) ne sont pas couvertes par la garantie internationale.

Dépannage

Ce chapitre présente les problèmes les plus courants que vous pouvez rencontrer avec votre appareil. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème à l'aide des informations ci-dessous, contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays.

Problème	Cause possible	Solution
Les résultats de rasage ne sont pas aussi satisfaisants que d'habitude.	Les têtes de rasoir sont sales car vous n'avez pas nettoyé le rasoir correctement ou vous ne l'avez pas nettoyé depuis longtemps.	Nettoyez soigneusement les têtes de rasoir avant de poursuivre. Voir le chapitre « Nettoyage et entretien ».
	Les têtes de rasoir sont bloquées par de longs poils.	Nettoyez les lames et les grilles à l'aide de la brosse de nettoyage fournie. Reportez-vous au chapitre « Nettoyage et entretien », section « Nettoyage des têtes de rasoir tous les deux mois ».

	Les têtes de rasoir sont endommagées ou usées.	Remplacez les têtes de rasoir. Reportez-vous au chapitre « Remplacement ».
--	--	--

Le rasoir ne fonctionne pas lorsque j'appuie sur le bouton marche/arrêt.	La batterie rechargeable est vide.	Rechargez le rasoir. Reportez-vous au chapitre « Charge ».
--	------------------------------------	--

Ma peau est irritée après l'avoir rasée.	Votre peau a besoin de temps pour s'habituer au système de rasage Philips.	Il est possible que votre peau soit irritée pendant les 2 à 3 premières semaines d'utilisation. Passé ce temps d'adaptation, les irritations disparaissent généralement.
--	--	--

Problème	Cause possible	Solution
La vitesse de rotation des têtes de rasoir est plus lente que d'habitude.	Il y a trop de saletés dans les têtes de rasoir.	Nettoyez les têtes de rasoir. Voir le chapitre « Nettoyage et entretien ».
	La batterie rechargeable est faible.	Rechargez le rasoir. Reportez-vous au chapitre « Charge ».
Le voyant de charge s'allume en orange (HQ916 uniquement).	La batterie rechargeable est faible.	Rechargez le rasoir. Reportez-vous au chapitre « Charge ».
L'appareil chauffe au cours de la charge.	Ce phénomène est normal.	Aucune action n'est requise.

L'appareil émet un bruit inhabituel.	Il y a trop de saletés dans les têtes de rasoir.	Nettoyez les têtes de rasoir. Après le nettoyage, lubrifiez le point central des grilles avec le spray Philips Cleaning (HQ110). Voir le chapitre « Nettoyage et entretien ».
--------------------------------------	--	---

Les têtes de rasoir sont endommagées ou usées.	Remplacez les têtes de rasoir. Reportez-vous au chapitre « Remplacement ».
--	--

PORTUGUÊS DO BRASIL

Introdução

Parabéns pela sua compra e bem-vindo à Philips! Para aproveitar ao máximo o suporte oferecido pela Philips, registre o produto em www.welcome.philips.com/br.

Descrição geral (fig. 1)

- 1 Tampa de proteção
- 2 Cabeças de corte
- 3 Unidade de corte
- 4 Câmara coletora de pelos
- 5 Luz indicadora de carregamento (HQ916: indica se a bateria está fraca)
- 6 Botão liga/desliga
- 7 Encaixe para o plugue pequeno
- 8 Roda da moldura de retenção
- 9 Moldura de retenção
- 10 Cortador
- 11 Protetor
- 12 Botão de liberação
- 13 Escova de limpeza
- 14 Adaptador
- 15 Pequeno plugue
- 16 Spray de limpeza Philips (HQ 110) (opcional)

Importante

Leia atentamente este manual do usuário antes de usar o aparelho e guarde-o para consultas futuras.

Perigo

- Aviso: mantenha o adaptador seco.
- O símbolo significa: é proibido lavar o adaptador em água corrente (fig. 2).

Aviso

- O adaptador contém um transformador. Não retire o adaptador para substituí-lo por outro plugue, pois isso pode causar uma situação de risco.
- Este barbeador lavável não é adequado para o uso durante o banho (fig. 3).
- Aviso: não use o aparelho durante o banho ou perto de recipientes cheios de água.
- Este aparelho não deve ser usado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, mentais ou sensoriais reduzidas ou pouca experiência e conhecimento, a menos que sejam supervisionadas ou instruídas sobre o uso do aparelho por uma pessoa responsável por sua segurança.
- Crianças devem ser supervisionadas para que elas não brinquem com o aparelho.

Atenção

- Não use o barbeador nem o adaptador se estiverem danificados.
- Só use o adaptador fornecido.

- Se o adaptador estiver danificado, ele deverá ser trocado (por um modelo original) para evitar situações de risco.
- Carregue, use e guarde o barbeador a uma temperatura entre 5°C e 35°C.
- Aviso: retire o cabo removível da parte portátil antes de lavá-la.
- Tome cuidado com água quente. Sempre verifique se a água não está muito quente para evitar queimaduras nas mãos.
- Não emerja o adaptador na água ou em qualquer outro líquido
- Não use o barbeador com produtos pré-barba, como loções, cremes, espumas, géis ou outros cosméticos.

Geral

- O barbeador pode ser lavado com segurança em água corrente.
- Esse símbolo significa: pode ser lavado em água corrente (fig. 4).
- O adaptador transforma a tensão de 100-240 volts em uma tensão segura, inferior a 24 volts.

Conformidade com padrões

- Este aparelho Philips atende a todos os padrões relacionados a campos eletromagnéticos. Se manuseado de modo adequado e de acordo com as instruções deste manual do usuário, a utilização do aparelho é segura baseando-se em evidências científicas atualmente disponíveis.
- Este barbeador está em conformidade com os padrões de segurança aplicáveis da IEC.

Carregamento

Verifique se o aparelho está desligado antes de começar a carregá-lo.

Ao carregar o barbeador pela primeira vez ou após um longo período de inatividade, deixe-o carregando por 16 horas sem interrupção. Normalmente, o carregamento leva cerca de 8 horas.

Para o máximo desempenho do barbeador, carregue-o apenas quando a bateria estiver fraca.

Não deixe o aparelho ligado à corrente elétrica por mais de 24 horas.

Indicadores de carga

Carregamento

- Quando o barbeador estiver carregando, a luz piloto de recarga ficará continuamente acesa na cor verde (fig. 5).

Bateria fraca

- HQ916: a luz indicadora de carregamento acende na cor laranja.

- HQ988/HQ915/HQ912: o motor para ou começa a funcionar lentamente.

Carregamento do aparelho

Carregue o aparelho quando a luz indicadora de carregamento acender na cor laranja (HQ916) ou quando o motor parar/começar a funcionar lentamente (HQ988/HQ915/HQ912).

- 1 Conecte o plugue pequeno ao barbeador (fig. 6).
- 2 Conecte o adaptador a uma tomada na parede.
 - ▶ A luz piloto de recarga ficará acesa para indicar que o aparelho está sendo carregado (fig. 5).

Nota: Carregue o barbeador por no mínimo 8 horas e no máximo 24 horas.

- 3 Quando a bateria estiver totalmente carregada, desconecte o adaptador da tomada e retire o plugue do barbeador (fig. 7).

Nota: O barbeador não funciona conectado à tomada. Quando a bateria estiver vazia, é necessário recarregá-la antes de usar o barbeador novamente.

Duração do barbear sem fio

Com a carga completa, o barbeador pode ser usado por cerca de 30 minutos.

Utilização do aparelho

Nota: O barbeador não pode ser usado diretamente na rede elétrica.

- 1 Remova a tampa de proteção.
- 2 Pressione o botão liga/desliga para ligar o barbeador (fig. 8).
- 3 Mova as cabeças de corte sobre a pele. Faça movimentos retos e circulares (fig. 9).

Nota: Barbeie-se apenas com o rosto seco. Não use o barbeador em combinação com gel, espuma ou água.

Nota: Talvez sua pele precise de duas a três semanas para se acostumar ao sistema de barbear da Philips.

- 4 Pressione o botão liga/desliga para desligar o barbeador.
- 5 Limpe o barbeador após o uso (consulte o capítulo “Limpeza e manutenção”).
- 6 Coloque a tampa de proteção no barbeador a fim de evitar danos e acúmulo de sujeira nas cabeças de corte (fig. 10).

Nota: Verifique se a ponta da tampa de proteção abrange o botão de liberação.

Limpeza e manutenção

Nunca use palhas de aço, agentes de limpeza abrasivos ou líquidos agressivos, como querosene ou acetona, para limpar o aparelho.

Limpe o barbeador após o uso para garantir o melhor desempenho. Para obter os melhores resultados de limpeza, recomenda-se usar o spray de limpeza Philips (HQ110). Entre em contato com um revendedor Philips para obter informações.

Nota: Talvez o spray de limpeza para cabeças de corte Philips (HQ110) não esteja disponível em alguns países. Entre em contato com a Central de Atendimento ao Cliente do seu país para saber sobre a disponibilidade desse acessório.

Após cada uso: unidade de corte e câmara coletora de pelos

Aviso: retire o cabo removível da parte portátil antes de lavá-la.

Tome cuidado com água quente. Sempre verifique se a água não está muito quente para evitar queimaduras nas mãos.

- 1 Desligue o aparelho, desconecte o adaptador da tomada e retire o pequeno plugue do barbeador.
- 2 Lave a parte externa da unidade de corte em água corrente quente por alguns instantes (fig. 11).
- 3 Pressione o botão de liberação (1) e retire a unidade de corte do barbeador, puxando-a para cima (2). (fig. 12)
- 4 Lave a parte interna da unidade de corte em água corrente quente por alguns instantes (fig. 13).
- 5 Lave a câmara coletora de pelos em água corrente quente por alguns instantes (fig. 14).
- 6 Encaixe novamente a unidade de corte no barbeador (fig. 15).

A cada dois meses: cabeças de corte

Nota: Não use produtos de limpeza ou álcool para limpar as cabeças de corte. Use apenas o spray de limpeza Philips (HQ110).

- 1 Desligue o aparelho, desconecte o adaptador da tomada e retire o pequeno plugue do barbeador.
- 2 Pressione o botão de liberação (1) e retire a unidade de corte do barbeador, puxando-a para cima (2) (fig. 12).
- 3 Gire a roda laranja no sentido anti-horário (1) e retire a moldura de retenção (2) (fig. 16).

- 4 Remova e limpe uma cabeça de corte por vez. Cada cabeça de corte consiste em um cortador e um protetor (fig. 17).

Nota: Não lave mais de um cortador e de um protetor por vez, já que eles todos são conjuntos correspondentes. Se você acidentalmente misturar os cortadores e protetores, pode levar várias semanas até que o desempenho ideal do barbear seja restaurado.

- 5 Retire o protetor do cortador (fig. 18).
- 6 Limpe-o usando o lado da escova com pelos curtos. Escove cuidadosamente na direção das setas (fig. 19).
- 7 Limpe o protetor usando o lado da escova de limpeza com pelos curtos (fig. 20).
- 8 Após a limpeza, coloque o cortador no protetor (fig. 21).
- 9 Encaixe novamente as cabeças de corte na unidade de corte (fig. 22).
- 10 Recoloque a moldura de retenção na unidade de corte (1) e gire a roda laranja no sentido horário (2) (fig. 23).
- 11 Encaixe novamente a unidade de corte no barbeador (fig. 15).

Armazenamento

Guarde o aparelho em um local seco. Guarde o aparelho a uma temperatura entre 5°C e 35°C.

- 1 Desligue o aparelho.
- 2 Coloque a tampa de proteção no barbeador depois de usá-lo a fim de evitar danos e acúmulo de sujeira nas cabeças de corte (fig. 10).

Nota: Verifique se a ponta da tampa de proteção abrange o botão de liberação.

Troca

Troque as cabeças de corte a cada dois anos para obter os melhores resultados. Apenas troque as cabeças de corte danificadas ou desgastadas pelas cabeças de corte Philips HQ56.

Para obter instruções sobre como remover as cabeças de corte, consulte o capítulo “Manutenção”, seção “A cada dois meses: cabeças de corte”.

Acessórios

Para conservar a qualidade e o desempenho do barbeador, limpe o aparelho regularmente e substitua as cabeças de corte quando necessário.

Cabeças de corte

- Troque as cabeças de corte a cada dois anos (apenas pelas cabeças de corte Philips HQ56) (fig. 24).

Limpeza

- Use o spray de limpeza Philips (HQ110) para limpar bem as cabeças de corte.

Meio ambiente

- Não descarte o aparelho com o lixo doméstico no final de sua vida útil. Leve-o a um posto de coleta oficial para que possa ser reciclado. Com esse ato, você ajuda a preservar o meio ambiente (fig. 25).
- A bateria interna recarregável contém substâncias que podem poluir o meio ambiente. Remova a bateria do aparelho antes de descartá-lo e levá-lo a um posto oficial de coleta. Descarte as baterias em um posto oficial de coleta de baterias. Se tiver dificuldade em removê-la, você também poderá levar o aparelho a uma assistência técnica Philips, que fará esse procedimento e descartará a bateria em um local seguro ao meio ambiente (fig. 26).

Remoção da bateria recarregável

Apenas remova a bateria recarregável se ela estiver totalmente descarregada.

- 1 Desconecte o adaptador da tomada e retire o pequeno plugue do barbeador.
- 2 Deixe o barbeador funcionando até parar e retire os parafusos da parte inferior (fig. 27).
- 3 Remova o compartimento da bateria (1) e retire a bateria (2) (fig. 28).

Não conecte o barbeador à corrente elétrica após remover a bateria.

Garantia e assistência técnica

Caso você precise de assistência técnica, informações ou tenha algum problema, acesse o site da Philips: www.philips.com ou entre em contato com a Central de Atendimento ao Cliente Philips do seu país (o número de telefone se encontra no folheto da garantia mundial). Caso não exista uma Central de Atendimento ao Cliente Philips em seu país, dirija-se a um representante local Philips.

Restrições da garantia

As cabeças de corte (cortadores e protetores) não estão cobertas pelos termos da garantia internacional por estarem sujeitas ao desgaste.

Solução de problemas

Este capítulo resume os problemas mais comuns que você pode encontrar ao usar o aparelho. Se não conseguir resolver o problema com as informações abaixo, entre em contato com a Assistência Técnica Autorizada Philips mais próxima.

Problema	Possível causa	Solução
O barbeador não está funcionando como antes.	As cabeças de corte estão sujas. Você não lavou o barbeador o suficiente ou não o lava há muito tempo.	Limpe bem as cabeças de corte antes de continuar usando o barbeador. Consulte o capítulo "Limpeza e Manutenção".
	Pelos longos estão obstruindo as cabeças de corte.	Lave os cortadores e os protetores com a escova de limpeza fornecida. Consulte o capítulo 'Limpeza e manutenção', seção 'A cada dois meses: cabeças de corte.
	As cabeças de corte estão danificadas ou gastas.	Troque as cabeças de corte. Consulte o capítulo 'Substituição'.
O barbeador não funciona quando pressionoo o botão liga/desliga.	A bateria recarregável está descarregada.	Recarregue a bateria. Consulte o capítulo 'Carregamento'.
Minha pele fica irritada após o barbear.	Sua pele precisa de algum tempo para se acostumar ao sistema de barbear da Philips.	É comum que ocorra irritação na pele durante as primeiras duas ou três semanas de uso. Após esse período, a irritação geralmente desaparece.

Problema	Possível causa	Solução
A velocidade de rotação das cabeças de corte está mais lenta do que o normal.	Há um grande acúmulo de sujeira nas cabeças de corte.	Limpe as cabeças de corte. Consulte o capítulo "Limpeza e manutenção".
	A bateria recarregável está fraca.	Recarregue a bateria. Consulte o capítulo 'Carregamento'.
A luz indicadora de carregamento acende na cor laranja (somente no modelo HQ916).	A bateria recarregável está fraca.	Recarregue a bateria. Consulte o capítulo 'Carregamento'.
O aparelho aquece durante o carregamento.	Isso é comum.	Nenhuma ação é necessária.
O aparelho emite um ruído estranho.	Há um grande acúmulo de sujeira nas cabeças de corte.	Limpe as cabeças de corte. Após a limpeza, lubrifique o ponto central dentro das proteções com o spray de limpeza Philips (HQ110). Consulte o capítulo "Limpeza e manutenção".
	As cabeças de corte estão danificadas ou gastas.	Troque as cabeças de corte. Consulte o capítulo 'Substituição'.

سرعت چرخش سر اصلاح آهسته تراز حد معول است.	کتیفی بیش از حد در سریپهای اصلاح جمع شده است.	سریپهای اصلاح را تمیزکنید. به فصل "تمیز کردن و نگهداری" مراجعه کنید.
چراغ شارژ به رنگ نارنجی روشن می شود (فقط مدل HQ916).	باتری شارژ شونده ضعیف است.	باتری را دوباره شارژ کنید. به فصل "شارژ کردن" رجوع کنید.
دستگاه در جین شارژ کردن گرم می شود.	این مسئله طبیعی است.	نیازی نیست کاری انجام دهید.
دستگاه سر و صدای عجیبی تولید می کند.	کتیفی بیش از حد در سریپهای اصلاح جمع شده است.	سریپهای اصلاح را تمیزکنید. پس از تمیز کردن، نقطه مرکزی در داخل حفاظها را با اسپری تمیز کردن Philips (HQ110) روغنکاری کنید. به فصل "تمیز کردن و نگهداری" مراجعه کنید.
سریپهای اصلاح صدمه دیده اند یا مستهلک شده اند.	سریپهای اصلاح	کتید. به فصل "تعویض" رجوع کنید.

فارسی

مقدمهٔ
بخاطر این خرید به شما تبریک می گویم و به Philips خوش آمدید! برای استفاده کامل از پشتیبانی ارائه شده Philips، محصول خود را در www.philips.com/welcome. ثبت کنید.
شرح کلی (شکل ۱)
- سروپوش حفاظتی - سر اصلح - واحد اصلاح - محفظه مو - چراغ شارژ(مدل HQ916؛ نشانگر ضعیف بودن باتری) - دکمه روشن/خاموش - سوکت مخصوص دوشاخه کوچک - چرخ قاب نگهدارنده - قاب نگهدارنده - تیغه برش - حفاظ - دکمه آزاد کردن - پرس تمیز کننده - آداپتور - فیش کوچک - اسپری تمیز کردن (مدل HQ110) (اختیاری)

مهم

این راهنمای کاربر را قبل از استفاده از دستگاه یا دقت بخوانید و آنها را در محلی برای مراجعات آینده نگهداری کنید.

خطر

- هشدار: آداپتور را خشک نگاه دارید.
- معنی این علامت این است: گرفتن آداپتور زیر شیر آب ممنوع می باشد (شکل ۳).

هشدار

- آداپتور دارای یک ترانسفورماتور است. سیم آداپتور را برای تعویض دو شاخه آن با نوع دیگر قطع نکنید چون باعث بروز یک موقعیت خطرناک می شود.
- این ریش تراش قابل شستشو برای اصلاح زیر دوش مناسب نمی باشد (شکل ۳)
- هشدار: از این دستگاه نزدیک وان حمام، دوش یا ظروف دیگری که از آب پر شده باشد استفاده نکنید.
- این دستگاه برای استفاده انخاص که دارای وضعیت ضعیف جسمانی (شامل کودکان هم می شود) بوده یا عقب ماندگی ذهنی یا حسنی داشته و یا فاقد تجربه و اطلاعات لازم می باشند طراحی نشده است مگر اینکه ایگونته اشخاص تحت آموزش و یا سرپرستی توسط افرادی که مسئولیت حفاظت از آنها را دارند قرار داشته باشند تا بتوانند از دستگاه استفاده کنند.
- کودکان باید تحت مراقبت قرار داشته باشند تا مطمئن شوید که با دستگاه بازی نمی کنند. اجازه ندهید کودکان بدون نظارت از دستگاه استفاده کنند.

احتیاط

- از ریش تراش یا آداپتور در صورتی که صدمه دیده است استفاده نکنید.
- فقط از آداپتور ارائه شده استفاده کنید.
- در صورت صدمه دیدن آداپتور، برای اجتناب از خطر همیشه آن را با یک نوع اصلی تعویض کنید.
- ریش تراش را در درجه حرارتی بین ۱۵ تا ۳۵ درجه سانتی گراد شارژ، استفاده و ذخیره کنید.
- هشدار: قبل از تمیز کردن این بخش یا آب سیم جاشونده را از بخشی دستی جدا کنید.
- هنگام استفاده از آب داغ مراقب باشید. برای جلوگیری از سوختن دستهایان، همیشه دقت کنید که آب بیش از حد داغ نباشد.
- ریش تراش را در آب یا مایع دیگر فرو نبرید.
- ریش تراش را همراه با لوشنهای پیش از اصلاح، کرم، کف، ژل یا سایر محصولات آرایشی استفاده نکنید.

عمومی

- این ریش تراش را می توانید با ایمنی کامل زیر شیر آب تمیز کنید.
- معنی این علامت این است: برای تمیز کردن زیر شیر آب مناسب می باشد (شکل ۴).

- آداپتور ارائه شده با دستگاه برق ۱۰۰ تا ۲۳۰ ولت را به برق ایمن یا ولتاژی کمتر از ۲۳ ولت تبدیل می کند.

نظایق با استانداردها

- این دستگاه Philips از کلیه استانداردهای میدان الکترو مغناطیسی (EMF) پیروی می کند. در صورت استفاده صحیح و بهره گیری از دستورالعمل های موجود در این دفترچه راهنما، طبق شواهد علمی موجود کنونی، استفاده ایمن از این دستگاه امکان پذیری باشد.
- این ریش تراش مطابق استانداردهای ایمنی IEC می باشد.

شارژ کردن

- شارژ کردن قبل از شروع شارژ کردن دستگاه مطمئن شوید که شارژ خاموش است.
- وقتی که شما ریش تراش را برای بار اول شارژ می کنید یا آن را بعد از مدت طولانی بلا استفاده بودن شارژ می کنید، اجازه دهید که دستگاه برای ۱۶ ساعت متوالی شارژ شود. شارژ کردن حدود ۸ ساعت بطول می انجامد.
- برای عملکرد بهینه، فقط ریش تراش را هنگامی که باتری ضعیف شده است، شارژ کنید.

اجازه ندهید که دستگاه بیش از ۲۳ ساعت به برق وصل باشد.

نشانگرهای شارژ

- هنگامی که ریش تراش در حال شارژ می باشد، چراغ شارژ سبز رنگ شده و بطور دائم روشن باقی می ماند (شکل ۵).
- باتری ضعیف** HQ916، چراغ شارژ به رنگ نارنجی و به صورت ممتد روشن می شود.
- مدلهای HQ912/HQ915/HQ988؛ موتور متوقف می شود یا سرعت آن کاهش پیدا می کند.

شارژ کردن دستگاه

هنگامی که چراغ شارژ نارنجی رنگ می شود (مدل HQ916) یا هنگامی که موتور متوقف می شود یا آهسته کار می کند (مدلهای HQ988/HQ915/HQ912) دستگاه را شارژ کنید.

- فیش کوچک برق را به دستگاه وصل کنید (شکل ۶).**

- آداپتور را به پریز وصل کنید.**
- چراغ شارژ برای نشان دادن شارژ شدن دستگاه روشن خواهد شد (شکل ۵).**

توجه: ریش تراش را حداقل برای ۸ ساعت و حداکثر ۲۳ ساعت شارژ کنید.

- آداپتور را از پریز خارج کرده و هنگامی که دستگاه کاملاً شارژ شد، فیش کوچک را از ریش تراش جدا کنید (شکل ۷).**

توجه: ریش تراش با برق شهر کار نمی کند. هنگام که باتری خالی است، باید باتری را قبل از اینکه از دستگاه استفاده کنید مجدداً شارژ کنید.

زمان اصلاح بدون استفاده از برق

هنگامی که ریش تراش کاملاً شارژ شود، می توان برای ۳۰ دقیقه بدون نیاز به برق آنرا استفاده کرد.

استفاده از دستگاه

توجه: ریش تراش بطور مستقیم با برق شهر کار نمی کند.

- سروپوش حفاظتی را جدا کنید.**

- دکمه خاموش/روشن را برای روشن کردن ریش تراش فشار دهید (شکل ۸).**

- سریهای اصلاح را بسرعت روی پوست خود حرکت دهید. هم حرکت مستقیم و هم حرکت دایره ای انجام دهید (شکل ۹).**

توجه: فقط صورتی که خشک است را اصلاح کنید. از ریش تراش همراه با ژل، کف یا آب استفاده نکنید.

توجه: پوست شما ممکن است برای عادت کردن به سیستم اصلاح Philips به ۲ تا ۳ هفته زمان نیاز داشته باشد.

- دکمه روشن/خاموش را برای خاموش کردن ریش تراش فشار دهید.**

- ریش تراش را پس از هر بار استفاده تمیز کنید (به فصل “تمیز کردن و نگهداری” مراجعه کنید).**

- سروپوش حفاظتی را برای جلوگیری از آسیب دیدن و جمع شدن گرد و غبار روی سریهای اصلاح قرار دهید (شکل ۱۰).**

توجه: مطمئن شوید که برآمدگی سروپوش حفاظتی دکمه آزاد کردن را پوشانده باشد.

تمیز کردن و نگهداری

هرگز از صفحات ساییده، مواد پاک کننده ساییده یا مایعات قوی مانند بنزین یا استن برای تمیز کردن دستگاه استفاده نکنید.

ریش تراش را بعد از هر اصلاح برای تضمین کسب نتیجه اصلاح مطلوب تمیز کنید. برای کسب بهترین نتیجه تمیز کردن، توصیه می کنیم از اسپری تمیز کردن Philips (HQ110) استفاده کنید. از نماینده فروش Philips برای اطلاعات در این مورد سوال کنید.

توجه: اسپری تمیز کردن سریهای اصلاح (HQ110) Philips ممکن است در تمام کشورها موجود نباشد. با مرکز خدمات مصرف کننده در کشور خود در مورد موجود بودن این وسیله تماس بگیرید.

بعد از هر بار اصلاح: قسمت اصلاح و محفظه مو

هشدار: قبل از تمیز کردن این بخش یا آب سیم جاشونده را از بخش دستی جدا کنید.

هنگام استفاده از آب داغ مراقب باشید. برای جلوگیری از سوختن دستهایان، همیشه دقت کنید که آب بیش از حد داغ نباشد.

- ریش تراش را خاموش کنید، آداپتور را از پریز در آورده و فیش دستگاه را از ریش تراش جدا کنید.**

- بیرون واحد اصلاح را برای مدتی زیر آب داغ بگیرید (شکل ۱۱).**

- دکمه آزاد کردن را فشار دهید (۱) و واحد اصلاح را با یک حرکت مستقیم از ریش تراش جدا کنید (۲) (شکل ۱۲).**

- داخل واحد اصلاح را برای مدتی زیر آب داغ بگیرید (شکل ۱۳).**

- محفظه مو را برای مدتی زیر آب داغ گرفته تا تمیز شود (شکل ۱۴).**

- واحد اصلاح را مجدداً روی ریش تراش قرار دهید (شکل ۱۵).**

هر دو ماه یکبار: سریهای اصلاح

توجه: از مواد پاک کننده یا الکل برای تمیز کردن سزهای اصلاح استفاده نکنید. فقط از اسپری تمیز کننده Philips (HQ110) استفاده کنید.

- ریش تراش را خاموش کنید، آداپتور را از پریز در آورده و فیش دستگاه را از ریش تراش جدا کنید.**

- دکمه آزاد کردن را فشار دهید (۱) و واحد اصلاح را با یک حرکت مستقیم از ریش تراش جدا کنید (۲) (شکل ۱۲).**

- چرخ نارنجی رنگ را با چرخاندن بر خلاف حرکت عقربه های ساعت باز کنید (۱) و قاب نگهدارنده را جدا کنید (۲) (شکل ۱۶).**

- در هر بار فقط یک سری اصلاح را جدا و تمیز کنید. هر سری اصلاح شامل یک تیغه و یک حفاظ است (شکل ۱۷).**

توجه: هر بار یک تیغه و حفاظ از تمیز کنید، چون این دو با یکدیگر جور شده اند. اگر بر حسب اتفاق تیغه ها و حفاظها یا یکدیگر قاطب نشده، ممکن است اتفاق هفته ها وقت لازم باشد تا کارکرد اصلاح به سطح مناسب برگردد.

- حفاظ را از تیغه جدا کنید (شکل ۱۸).**

- تیغه را با سمت دارای موی کوتاه برس تمیز کنید. با دقت در جهت پیکان برس بزنید (شکل ۱۹).**

- حفاظ را با سمت بخشی از برس که موی کوتاه دارد تمیز کنید (شکل ۲۰).**

- تیغه را مجدداً پس از تمیز کردن در حفاظ قرار دهید (شکل ۲۱).**

- سریهای اصلاح را در واحد اصلاح قرار دهید (شکل ۲۲).**

- قاب نگهدارنده را روی واحد اصلاح قرار دهید (۱) و چرخ نارنجی رنگ را در جهت حرکت عقربه های ساعت بچرخانید (۲) (شکل ۲۳).**

- واحد اصلاح را مجدداً روی ریش تراش قرار دهید (شکل ۲۵).**

نگهداری

دستگاه را در مکانی خشک نگهداری کنید. دستگاه را در درجه حرارتی بین ۵ تا ۳۵ درجه سانتی گراد ذخیره کنید.

- ریش تراش را خاموش کنید.**

- سروپوش حفاظتی را پس از استفاده برای جلوگیری از آسیب دیدن و جمع شدن گرد و غبار روی سریهای اصلاح قرار دهید (شکل ۱۰).**

توجه: مطمئن شوید که برآمدگی سروپوش حفاظتی دکمه آزاد کردن را پوشانده باشد.

تعویض

برای بدست آوردن نتایج اصلاح بهینه، تیغه های دستگاه را هر دو سال یکبار تعویض نمایید. سری اصلاح آسیب دیده یا فرسوده را فقط با سری اصلاح Philips HQ56 تعویض کنید.

برای دستورالعملهای مربوط به باز کردن سریهای اصلاح به فصل “تمیز کردن و نگهداری”، بخش “هر دو ماه یکبار: سریهای اصلاح” مراجعه کنید.

تجهیزات

برای حفظ عملکرد ریش تراش خود، مطمئن شوید که آن را به طور منظم تمیز کرده و سریهای اصلاح را در زمان توصیه شده تعویض می کنید.

سریهای اصلاح

- توصیه می کنیم ه سریهای اصلاح را هر دو سال یکبار تمیز کنید. همیشه آنها را فقط با سریهای اصلاح Philips HQ56 تعویض کنید (شکل ۲۳).

تمیز کردن

- از اسپری تمیز کردن (HQ110) Philips برای تمیز کردن کامل سریهای اصلاح استفاده کنید.

محیط زیست

- دستگاه را مانند سایر زباله های خانگی دور نریزید، و آن را در محلهای تعیین شده دور بریزید. با انجام این کار شما به حفظ محیط زیست کمک می کنید (شکل ۲۵).
- باتریها داخل دستگاه دارای موادی می باشند که می تواند محیط زیست را آلوده کند. باتری را قبل از دور انداختن دستگاه خارج کرده و دستگاه را در نقاط جمع آوری رسمی تحویل دهید. باتری را در محل رسمی جمع آوری باتریها

دور بریزید. چنانچه در جدا کردن باتری با مشکل روبرو شوید، می توانید دستگاه را هم نزد مرکز خدمات Philips ببرید. کارکنان این مرکز باتری را برای شما بیرون آورده و آن را به نحوی که برای محیط زیست امن باشد، بدور خواهند انداخت (شکل ۲۶).

جدا کردن باتریهای قابل شارژ

باتری قابل شارژ:صدا را فقط هنگامی خارج کنید که کاملاً خالی شده باشد.

- آداپتور را از پریز در آورده و فیش کوچک را از ریش تراش بیرون بکشید.**

- بگذارید تا دستگاه اتفد کار کند تا متوقف شود و بعد پیچ انتهای ریش تراش را باز کنید (شکل ۲۷).**

- محفظه باتری را بیرون آورید (۱) و باتری را جدا کنید (۲) (شکل ۲۸).**

بعد از اینکه که باتری را خارج کردید دیگر ریش تراش را به برق وصل نکنید.

ضمانت و سرویس

اگر به اطلاعات نیاز دارید یا با مشکلی روبرو شدید، لطفاً از سایت اینترنتی Philips به نشانی www.philips.com بازدید کرده یا با مرکز مراقبت از مصرف کننده Philips در کشور خود تماس بگیرید. شماره تلفن این مرکز را در برگه ضمانت جهانی پیدا خواهید کرد.

اگر در کشور شما مرکز حمایت از مشتری وجود ندارد به فروشنده لوازم Philips مراجعه کنید.

محدودیتهای ضمانت

سریهای اصلاح (تیغه ها و حفاظها) تحت پوشش مفاد ضمانت نامه بین المللی نمی باشد چون مستهلک می شوند.

معیب پای

این فصل مشکلات معمول که هنگام استفاده از دستگاه با آن مواجه می شوید را بطور خلاصه تشریح می کند. اگر با استفاده از اطلاعات ارائه شده قادر به رفع مشکل نیستید، با مرکز حمایت از مصرف کننده در کشور خود تماس بگیرید.

مشکل	علت احتمالی	راه حل
ریش تراش مانند قبل کار نمی کند.	سریهای اصلاح کثیف می باشند. ریش تراش خوب تمیز نشده است یا برای مدت طولانی تیز نشده است.	قبل از اصلاح کردن سریهای اصلاح را کاملاً تمیز کنید. به فصل “تمیز نگهاری”، بخش “هر دو ماه یکبار” مراجعه کنید.
ریش تراش موهای بلند ممکن است سری اصلاح را مسدود کرده باشند.	سریهای اصلاح کثیف می باشند. تمیز کنید، به فصل “تمیز نگهاری”، بخش “هر دو ماه یکبار” مراجعه کنید.	قبل از اصلاح کردن برس ارائه شده تمیز کنید. به فصل “تمیز کردن و نگهداری”، بخش “هر دو ماه یکبار” مراجعه کنید.

سریهای اصلاح صدمه دیده اند یا مستهلک شده اند.	سریهای اصلاح تمیز کنید، به فصل “تعویض” رجوع کنید.	تیغه ها و حفاظها را با برس ارائه شده تمیز کنید. به فصل “تمیز کردن و نگهداری”، بخش “هر دو ماه یکبار” مراجعه کنید.
ریش تراش هنگامی که دکمه روشن/خاموش را فشار می دهد، دیگر کار نمی کند.	باتری قابل شارژ خالی می باشد.	باتری را دوباره شارژ کنید. به فصل “شارژ کردن” رجوع کنید.
بعد از اصلاح پوستم می سوزد.	پوست شما باید هفته اول امری محتمل Philips عادت کند.	سوزش پوست در ۲ تا ۳ هفته اول امری محتمل است. بعد از این مدت، خارش و سوزش پوست معمولاً برطرف می شود.

العربية
مقدمة
هينًا كل على شارك هذا الجهاز ومرحبًا بك في عالم Philips! للاستفادة الكاملة من الدعم الذي تقدمه Philips، سجل منتجك على www.philips.com/welcome.

الوصف العام للمنتج (شكل ١)

- غطاء الحماية
- رؤوس الحلاقة
- وحدة الحلاقة
- حاوية الشعر
- مصباح الشحن (طراز HQ916؛ مع مؤشر انخفاض طاقة البطارية)
- زر التشغيل/الإيقاف
- مقبس قابيس صغير
- عجلة إطار الاحتجاز
- إطار الاحتجاز
- شفرة
- واقي
- زر التحرير
- فرشاة التنظيف
- مهاى
- قابيس صغير
- بخاخ تنظيف من Philips (طراز HQ110) (اختياري)

هام

يُرجى قراءة دليل المستخدم هذا بعناية قبل استخدام الجهاز والاحتفاظ به للرجوع إليه في المستقبل.

خطر

- تحذير: حافظ على جفاف المهأى.
- يعني هذا الرمز: ممنوع شطف المهأى تحت مياه الصنبور الجارية (شكل ٣).

تحذير

- يحتوي المهأى على محول بداخله. لا تقم بقص سلك المهأى لتبديله بقابيس آخر، فقد يؤدي ذلك إلى التعرض للمخاطر.
- ماكينة الحلاقة هذه يمكن غسلها ولكنها غير مناسبة للحلاقة أثناء الاستحمام (شكل ٣).
- تحذير: لا تستخدم هذا الجهاز بالقرب من حوض الاستحمام أو الدش أو غيرها من الحاويات المملوءة بالمياه.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل أشخاص (بما في ذلك الأطفال) يعانون من نقص في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية، أو من تنقصهم الخبرة والمعرفة، ما لم تتوافر لهم المراقبة أو تعليمات استعمال الجهاز عن طريق شخص يكون مسئولًا عن سلامتهم.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.

تنبيه

- لا تستخدم ماكينة الحلاقة أو المهأى في حالة تعرضه للتلف.
- استخدم المهأى المرفق مع الجهاز فقط.
- إذا تعرض المهأى للتلف، يجب استبداله دومًا بقطع أصلية لتفادي وقوع الخطر.
- اشحن ماكينة الحلاقة واستخدمها وخزنها في درجة حرارة ما بين ٥ درجات و٣٥ درجة مئوية.
- تحرير: قم بإزالة السلك القابل للفصل من الجزء المحمول باليد قبل تنظيف هذا الجزء في المياه.
- احترس من الماء الساخن. احرص دائمًا على التحقق من أن الماء ليس ساخنًا جدًا، وذلك لتجنب حرق يديك.
- لا تغمر ماكينة الحلاقة في الماء أو أي سائل آخر.
- لا تستخدم غسول أو كريمات أو رغاي أو جيل أو مستحضرات التجميل الأخرى لما قبل الحلاقة مع ماكينة الحلاقة.

عام

- يمكن تنظيف ماكينة الحلاقة هذه بمياه الصنبور بأمان.
- يعني هذا الرمز: مناسب للتنظيف بمياه الصنبور الجارية (شكل ٤).
- يقوم المهأى بتحويل مستوى الفولتية الذي يتراوح ما بين ١٠٠ إلى ٢٢٠ فولت إلى فولتية آمنة ومنخفضة أقل من ٢٤ فولت.

مطابقة المعايير

- هذا الجهاز من شركة Philips يتوافق مع كل المعايير المتعلقة بالمجال الكهرومغناطيسي (EMF). يمكنك ضمان استخدام هذا الجهاز بشكل آمن إذا تم التعامل معه بشكل صحيح وحسب التعليمات الواردة في دليل المستخدم هذا، وذلك حسب الدلائل العلمية المتوفرة حتى اليوم.
- ماكينة الحلاقة هذه متوافقة مع معايير الأمان الأوروبية IEC المعمول بها.

الشحن

تأكد من إيقاف تشغيل ماكينة الحلاقة عند البدء في شحنها. عند شحنها لأول مرة أو بعد فترة طويلة من عدم الاستخدام، يجب تركها في الشحن لمدة ١٦ ساعة متواصلة. تستغرق عملية الشحن عادة مدة ٨ ساعات.

وللحصول على الأداء الأمثل، لا تقم بشحن ماكينة الحلاقة إلا إذا كانت البطارية منخفضة.

لا تترك الجهاز موصلاً بالتيار الكهربائي لأكثر من ٢٤ ساعة.

مؤشرات الشحن

الشحن

- أثناء شحن ماكينة الحلاقة، تضيء لمبة الشحن باللون الأخضر بشكل متصل (شكل ٥).

البطارية فضيئة

- طراز HQ916: تضيء لمبة الشحن بالضوء البرتقالي باستمرار.
- طراز HQ988، HQ915، HQ912: عندما يتوقف الموتور أو يبدأ في العمل ببطء.

شحن الجهاز

اشحن الجهاز عندما تضيء لمبة الشحن باللون البرتقالي (طراز HQ916) أو عندما يتوقف الموتور أو يبدأ في العمل ببطء (طراز HQ988/HQ915/HQ912).

١. ضع القابيس الصغير في ماكينة الحلاقة (شكل ٦).

٢. ضع المهأى في مقبِس الحائط.
٣. تضيء لمبة الشحن للإشارة إلى أنه جاري شحن الجهاز (شكل ٥).

ملاحظة: اشحن ماكينة الحلاقة لمدة ٨ ساعات كحد أدنى و٢٤ ساعة كحد أقصى.

٢. انزع المهأى من مقبِس الحائط واسحب القابيس الصغير من ماكينة الحلاقة عندما يتم شحن البطارية بالكامل (شكل ٧).

ملاحظة: لا يتم تشغيل ماكينة الحلاقة من التيار الكهربائي الرئيسي، فعندما تكون البطارية فارغة، يتعين عليك إعادة شحنها قبل التمكن من استخدام ماكينة الحلاقة مجددًا.

وقت الحلاقة باستخدام البطارية

عندما تكون ماكينة الحلاقة مشحونة بالكامل، يمكن استخدامها لنحو ٢٠ دقيقة في الحلاقة.

استخدام الجهاز

ملاحظة: لا يمكن استخدام ماكينة الحلاقة مباشرة من خلال التيار الكهربائي الرئيسي.

١. انزع غطاء الحماية.

٢. اضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل لتشغيل ماكينة الحلاقة (شكل ٨).

٣. حرك رؤوس الحلاقة على بشرتك. حركها في اتجاه مستقيم ودائري (شكل ٩).

ملاحظة: لا يجب الحلاقة إلا إذا كان الوجه جافًا. لا تستخدم جيل أو ماء أو رغاي مع ماكينة الحلاقة.

ملاحظة: قد تحتاج بيشترك إلى أسبوعين أو ثلاثة حتى تعتاد على نظام ماكينة الحلاقة من Philips.

٤. اضغط على زر تشغيل/إيقاف لإيقاف الماكينة.

٥. نظف ماكينة الحلاقة بعد كل استخدام (راجع الفصل "التنظيف والصيانة").

٦. ضع غطاء الحماية على الماكينة لمنع تعرضها للتلف وتفادي تراكُم الأوساخ في رؤوس الحلاقة (شكل ١٠).

ملاحظة: تأكد من أن لسان غطاء الحماية يغطي زر التحرير.

التنظيف والصيانة

لا تستخدم سلك تنظيف الصحن أو مواد التنظيف الكاشطة أو أي سوائل قوية مثل المشتقات البترولية أو الأسيتون في تنظيف الجهاز.

نظف ماكينة الحلاقة بعد كل استخدام لضمان أداء أفضل للحلاقة. للحصول على أفضل نتائج للتنظيف، ننصحك باستخدام بخاخ التنظيف من Philips (طراز HQ110). احصل على المعلومات من موزع Philips الخاص بك.

ملاحظة: قد لا يكون بخاخ التنظيف لرؤوس الحلاقة (HQ110) من Philips متوفرًا في جميع الدول. اتصل بمركز رعاية المستهلك في دولتك للاستفسار عن إمكانية توفير هذا الملحق.

بعد كل استخدام: وحدة الحلاقة وحاوية الشعر

تحذير: قم بإزالة السلك القابل للفصل من الجزء المحمول باليد قبل تنظيف هذا الجزء في المياه.

احترس من الماء الساخن. احرص دائمًا على التحقق من أن الماء ليس ساخنًا جدًا، وذلك لتجنب حرق يديك.

١. قم بإيقاف ماكينة الحلاقة وانزع المهأى من مقبِس الحائط واسحب القابيس الصغير من الماكينة.

٢. اشطف السطح الخارجي لوحدة الحلاقة تحت صنوبر ماء ساخن ليعض الوقت (شكل ١١).

٣. اضغط على زر التحرير (١) وانزع وحدة الحلاقة من الماكينة بشكل مستقيم لأعلى (٢) (شكل ١٢).

٤. اشطف الجزء الداخلي لوحدة الحلاقة تحت صنوبر ماء ساخن ليعض الوقت (شكل ١٣).

٥. اشطف حاوية الشعر تحت صنوبر الماء الساخن ليعض الوقت (شكل ١٤).

٦. ركب وحدة الحلاقة مرة أخرى في ماكينة الحلاقة (شكل ١٥).

كل شهرين: رؤوس الحلاقة

ملاحظة: لا تستخدم المنظفات أو الكحول في تنظيف رؤوس الحلاقة. استخدم فقط بخاخ التنظيف من (HQ110) Philips.

١. قم بإيقاف ماكينة الحلاقة وانزع المهأى من مقبِس الحائط واسحب القابيس الصغير من الماكينة.

٢. اضغط على زر التحرير (١) وانزع وحدة الحلاقة من ماكينة الحلاقة بشكل مستقيم لأعلى (٢) (شكل ١٢).

٣. لف العجلة البرتقالية في عكس اتجاه عقارب الساعة (١) وانزع إطار الاحتجاز (٣) (شكل ١٦).

٤. قم بإزالة وتنظيف رأس واحدة من رؤوس الحلاقة في المرة الواحدة. تتألف كل رأس من شفرة وواقي (شكل ١٧).

ملاحظة: لا تقم بتنظيف أكثر من شفرة وواقي واحد في المرة الواحدة، نظرًا لأنها جميعًا عبارة عن مجموعات متطابقة. في حالة الخلط بين الشفرات والواقيات على سبيل الخطأ، قد يستغرق استعادة الأداء الأمثل للحلاقة عدة أسابيع.

٥. انزع الواقي من الشفرة (شكل ١٨).

٦. نظف الشفرات باستخدام جانب الشعر الخشن من فرشاة التنظيف. استخدم الفرشاة للتنظيف بحرص في اتجاه الأسهم (شكل ١٩).

٧. قم بتنظيف الواقي باستخدام الجانب ذي الشعر الطويل من فرشاة التنظيف (شكل ٢٠).

٨. ركب الشفرة في الواقي ثانية بعد التنظيف (شكل ٢١).

٩. ركب رؤوس الحلاقة ثانية في وحدة الحلاقة (شكل ٢٢).

١٠. ركب إطار الاحتجاز ثانية في وحدة الحلاقة (١) ولف العجلة البرتقالية مع اتجاه عقارب الساعة (٢) (شكل ٢٣).

١١. ركب وحدة الحلاقة مرة أخرى في ماكينة الحلاقة (شكل ١٥).

التحذير

خزن الجهاز في مكان جاف.

خزن الجهاز في درجة حرارة تتراوح بين ٥ درجات و٣٥ درجة مئوية.

١. أوقف تشغيل ماكينة الحلاقة.

٢. ضع غطاء الحماية على الماكينة بعد الاستخدام لمنع تعرضها للتلف وتفادي تراكُم الأوساخ في رؤوس الحلاقة (شكل ١٠).

ملاحظة: تأكد من أن لسان غطاء الحماية يغطي زر التحرير.

الاستبدال

استبدل رؤوس الحلاقة كل سنتين للحصول على أفضل نتائج الحلاقة.

لا تستبدل رؤوس الحلاقة التالفة أو البالية إلا برؤوس حلاقة HQ56 من Philips فقط.

للحصول على تعليمات حول كيفية إزالة رؤوس الحلاقة، راجع الفصل "التنظيف والصيانة"، قسم "كل شهرين: رؤوس الحلاقة".

الملحقات

للاحتفاظ بأفضل أداء لماكينة الحلاقة، احرص على تنظيفها بانتظام واستبدال رؤوس الحلاقة في الوقت الموصي به.

رؤوس الحلاقة

- نصح باستبدال رؤوس الحلاقة كل عامين. احرص على استبدالها دومًا برؤوس حلاقة HQ56 من Philips فقط (شكل ٢٤).

التنظيف

- استخدم بخاخ التنظيف (HQ110) من Philips لتنظيف رؤوس الحلاقة تمامًا.

الحفاظ على البيئة

- لا تتخلص من الجهاز مع النفايات المنزلية العادية عند نهاية فترة استخدامه، ولكن قم بتسليمه إلى نقطة تجميع رسمية لإعادة تدويره. فالتت تساعد من خلال القيام بهذا الإجراء في الحفاظ على البيئة (شكل ٢٥).
- يحتوي البطارية الداخلية القابلة لإعادة الشحن على مواد يمكن أن تكون ملوثة للبيئة. انزع البطارية قبل التخلص من الجهاز وتسليمه في إحدى نقاط التجميع الرسمية. تخلص من البطارية بتسليمها في نقطة رسمية لتجميع البطاريات. إذا واجهتك إحدى المشكلات عند نزع البطارية، يمكنك أيضًا أن تأخذ الجهاز إلى أحد مراكز صيانة Philips. سيقوم العاملون بهذا المركز بنزع البطارية نيابة عنك والتخلص منها بطريقة آمنة لا تضر بالبيئة (شكل ٢٦).

نزع البطارية القابلة لإعادة الشحن

لا تقم بنزع البطارية القابلة لإعادة الشحن إلا إذا كانت فارغة تمامًا.

١. انزع المهأى من مقبِس الحائط واسحب القابيس الصغير من ماكينة الحلاقة.

٢. اترك الماكينة تعمل حتى تتوقف وفك المسمار بأسفل الماكينة (شكل ٢٧).

٣. قم بإزالة حاوية البطارية (١) وأخرج البطارية (٢) (شكل ٢٨).

لا تقم بتوصيل ماكينة الحلاقة مرة أخرى بالتيار الكهربائي بعد نزع البطارية.

الضمان والصيانة

إذا كنت بحاجة إلى خدمات صيانة أو معلومات أو إذا واجهتك أي مشكلة، يُرجى زيارة موقع الويب الخاص بشركة Philips على العنوان www.philips.com أو الاتصال بمركز خدمة عملاء Philips في بلدك. يمكنك الحصول على رقم الهاتف الخاص به من كتيب الضمان العالمي. في حال عدم وجود مركز رعاية المستهلك في بلدك، توجه إلى موزع Philips المحلي الخاص بك.

قيود الضمان

بموجب شروط الضمان الدولي لا يشمل الضمان رؤوس الحلاقة (الشفرات والواقيات) نظرًا لأنها قابلة للتآكل والبلاء.

اكتشاف المشكلات وحلها

يلخص هذا الفصل المشكلات العامة التي يمكن أن تواجهك مع استخدام الجهاز. في حال تعذر حل المشكلة باستخدام المعلومات الموضحة أدناه، اتصل بمركز رعاية العملاء في بلدك.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
لا تقوم الحلاقة تمامًا قبل مواصلة الحلاقة بآداء وطيفتها كما كانت عليه من قبل.	قد تكون رؤوس الحلاقة متسخة. لم تقم بتنظيف ماكينة الحلاقة جيدًا أو لم تقم بتنظيفها منذ وقت طويل.	قم بتنظيف رؤوس الحلاقة تمامًا قبل مواصلة الحلاقة. انظر فصل "التنظيف والصيانة".
الشعيرات الطويلة تعوق رؤوس الحلاقة.	الشعيرات الطويلة تعوق رؤوس الحلاقة.	قم بتنظيف الشفرات والواقيات بفرشاة التنظيف المرفقة مع الجهاز. انظر فصل "التنظيف والصيانة"، قسم "كل شهرين: رؤوس الحلاقة".
رؤوس الحلاقة تالفة أو بالية.	رؤوس الحلاقة تالفة أو بالية.	استبدل رؤوس الحلاقة. انظر فصل "الاستبدال".

ماكينة الحلاقة لا تعمل عندما أقوم بالضغط على زر تشغيل/ إيقاف.	البطارية القابلة لإعادة للشحن فارغة.	اعد شحن البطارية. انظر فصل "الشحن".
يحدث التهاب الجلد بعد الحلاقة.	تحتاج بشرتك إلى بعض الوقت حتى تعتاد على نظام الحلاقة الخاص بشركة Philips.	من الوارد أن تتعرض البشرة للالتهاب خلال أول أسبوعين أو ثلاثة من الاستخدام. وعادة ما يخفئي التهاب بعد هذه الفترة.
سرعة دوران رؤوس الحلاقة أصبحت أبطئ من المعتاد.	ربما تجمعت أوساخ شديدة على رؤوس الحلاقة.	نظف رؤوس الحلاقة. انظر فصل "التنظيف والصيانة".

سرعة دوران رؤوس الحلاقة أصبحت أبطئ من المعتاد.	ربما تجمعت أوساخ شديدة على رؤوس الحلاقة.	نظف رؤوس الحلاقة. انظر فصل "التنظيف والصيانة".
البطارية القابلة لإعادة الشحن ضعيفة.	البطارية القابلة لإعادة للشحن ضعيفة.	اعد شحن البطارية. انظر فصل "الشحن".
تضيء لمبة الشحن باللون البرتقالي (طراز HQ916 فقط).	البطارية القابلة لإعادة للشحن ضعيفة.	اعد شحن البطارية. انظر فصل "الشحن".

يتعرض الجهاز للسخونة أثناء الشحن.	وهذا أمر طبيعي.	لا توجد إجراءات مطلوبة.
يصدر ضجيج غريب من الجهاز.	ربما تجمعت أوساخ شديدة على رؤوس الحلاقة.	نظف رؤوس الحلاقة. بعد التنظيف، قم بترتيب القطعة المركزية بداخل التنظيف (HQ110) من Philips. انظر فصل "التنظيف والصيانة".
رؤوس الحلاقة تالفة أو بالية.	رؤوس الحلاقة تالفة أو بالية.	استبدل رؤوس الحلاقة. انظر فصل "الاستبدال".